



ESPAÑHOL

PARA VIAJANTES BRASILEIROS

*Aprenda como se virar nos países hispanofalantes e vá
muito além do portunhol!*



hablaespanhol.com.br

ÍNDICE

Estrutura do eBook: Tudo o que você precisa saber antes de começar!	03
Qual o objetivo deste eBook?	05
A história do HablaEspanhol é a minha história	06
A importância do espanhol para quem pretende viajar pelo mundo!	08
Você sabe qual é a anatomia de uma viagem?	10
Expressões e palavras essenciais do espanhol	11
Como pedir informações em espanhol?	14
Indo ao aeroporto	22
No caminho para o aeroporto	23
Chegando ao aeroporto	28
Como passar pela imigração?	36
Na estação de trem	38
Pegando Taxi	41
Melhor hora do dia: O que você quer comer?	44
Na hora de pagar	54
Pedindo informações na rua	59
Hora do descanso: Como se comunicar ao chegar ao Hotel?	64
Expressões do espanhol	67
Fonemas que precisa saber	69

ESTRUTURA DO EBOOK:

Tudo o que você precisa saber antes de começar!

Para melhor aproveitar este eBook que você tem em mãos, faz-se necessário entender a sua estrutura e formato para que desta forma consigamos navegar melhor pelo conteúdo do material, que aliás, tem o formato de PDF interativo. Você sabe o que isto significa?

Um PDF interativo é um documento que, além das características básicas de qualquer PDF, também possui um índice em que você pode clicar a qualquer momento para ir direto ao assunto que lhe interessa. Possui, desta forma, botões e links que podem ser utilizados para acessar referências, e/ou compartilhar este eBook com seus amigos através das mídias sociais, por exemplo.

Dito isto, este eBook foi desenhado com a intenção de ter uma ordem lógica que represente as etapas típicas de uma viagem, no entanto, se você tiver interesse em algum assunto pontual, pode clicar diretamente no índice e desta forma será automaticamente “tele transportado” para o assunto em específico, e isso num piscar de olhos.

Se você gostar do conteúdo apresentado neste eBook, sinta-se à vontade para compartilhá-lo com seus amigos, “facefriends” e outros.

Para voltar ao índice, a qualquer momento, você pode clicar no botão **VOLTAR AO ÍNDICE** que se encontra na parte inferior esquerda do eBook. Viu como é fácil?



Quando você encontrar um texto sublinhado e em azul como este:

www.hablaespanhol.com.br, significa que você pode clicar e que será mais uma vez “tele transportado” para o link de referência. A esta altura já deu para perceber que gosto bastante da ideia da tele transportação, não é mesmo?

Este eBook contém mais de 60 frases úteis que podem ser utilizadas pelos viajantes, e aí, você vai me perguntar, como é que eu vou decorar todas essas frases e ainda pronunciá-las corretamente? Bom, não existe milagre nem uma fórmula mágica para isso, todavia existe sim disciplina e trabalho. Além disso também existe o [Anki \(https://ankiweb.net\)](https://ankiweb.net), que é um programa gratuito de aprendizado através do sistema de repetição espaçada. Não vou entrar nos detalhes sobre este sistema neste eBook porque foge do escopo, mas posso garantir que vale a pena ao menos testar a ferramenta, já que pode contribuir, e muito, com o seu aprendizado da língua espanhola ou de qualquer outro idioma que deseje aprender.

Apesar de existirem inúmeros recursos para praticar vários idiomas através do Anki, infelizmente quase todos eles são desenvolvidos para pessoas que falam ou entendem inglês, e todos os recursos são traduzidos de inglês para outra língua, na esmagadora maioria das vezes. De português para espanhol só achei meia dúzia de recursos, e normalmente com espanhol ruim ou incorreto.

Por isso, para complementar este eBook, resolvi gravar todas as frases em espanhol e disponibilizar de forma gratuita para você conseguir praticar no Anki as frases aprendidas aqui. O link é o seguinte: [Clique aqui para baixar as frases deste ebook para treinar no Anki!](#)

Para facilitar, este eBook contém o áudio de cada frase embutido junto com a frase para que você possa ouvir a pronúncia certa. Mesmo assim, eu recomendo ainda que você use o Anki, porque além de falar a frase, o Anki vai ajudar você a memorizar a sequência de palavras a longo prazo.

Por último, na hora de viajar, nunca se esqueça de deixar seu eBook em mãos, seja no seu tablet ou no seu celular, para aproveitar o melhor da sua viagem sem passar perrengues e assim curtir muito mais a sua estadia.

Use e abuse deste eBook, e se gostar, não se esqueça de compartilhar o material completo



Boa leitura!

Qual o objetivo

DESTE EBOOK?

Este eBook foi desenhado com o intuito de ser um guia leve, prático e rápido para aprender o vocabulário e as principais frases utilizadas numa viagem, seja esta para lazer, trabalho ou ainda qualquer outra finalidade.

Antes de começar, gostaria apenas de alinhar expectativas, e para isso, preciso te dizer algo óbvio: Todas as informações, dicas, frases, vocabulários e demais informações contidas neste livro são para auxiliar você na sua viagem. Mas, por razões óbvias, podem não ser suficientes para cobrir todas as possíveis frases, palavras e necessidades durante a sua estadia.

Durante uma viagem poderão ser descobertas novas frases e palavras, principalmente pelo fato do espanhol ter diferentes versões, variando de país para país e de região para região, assim como no Brasil, onde o Português e o vocabulário utilizado, por exemplo, na região norte, são bem diferentes daqueles utilizados na região sudeste.

Assim como em São Paulo dizem mandioca, no Rio de Janeiro dizem aipim e no Nordeste dizem macaxeira para se referir ao mesmo alimento, pode ser que você encontre algumas diferenciações perceptíveis na língua espanhola também.



Com isto em mente, preciso deixar claro que este eBook não pretende ser um guia definitivo e muito menos completo de espanhol para viagens, mas sim, algo prático, leve, simples, um guia com as principais frases e dicas para “se virar” numa viagem para um país onde a língua nativa seja o espanhol ou onde uma ou mais pessoas falem esta língua.

Se está claro o propósito deste eBook para você e como ele pode te ajudar, vamos em frente que atrás vem gente!!

A história do HablaEspanhol

É A MINHA HISTÓRIA

O projeto **HablaEspanhol** nasceu com o intuito de ajudar milhões de Brasileiros a abraçarem o Espanhol como uma segunda língua. O projeto é, de certa forma, um tipo de agradecimento a tudo o que o Brasil e o povo brasileiro me deram desde que me mudei para o Brasil em 2006.

Nascido e criado em Buenos Aires, morei na Argentina até 2006 quando resolvi mudar para o Brasil após ter me encantado pelo hospitaleiro jeito do povo brasileiro de ser, por cada um de seus aromas, lugares, cultura, gastronomia e tudo mais que o Brasil tem de melhor.



Durante meus anos no Brasil, cresci e me desenvolvi como pessoa tanto no lado humano como também no lado profissional, e foi justamente neste último que eu me redescobri como empreendedor.

Foi por volta do ano 2012 que decidi empreender, ser meu próprio chefe e tocar meus projetos. Não preciso dizer que não foi nada fácil, principalmente no início, mas no final, tudo deu certo. Criei o meu maior projeto, uma empresa de treinamentos de TI e através desse negócio consegui **viajar o mundo ministrando treinamentos** para os mais diversos públicos e culturas.

Ministrei cursos nos idiomas que domino nos 5 continentes. E, por falar em idiomas, nem preciso dizer que tenho uma gigantesca paixão por línguas, não é mesmo? É por este motivo que atualmente falo o **espanhol (nativo)**, o **português**, o **inglês** e também o **francês**.

Consegui, através de minhas iniciativas empreendedoras e muito trabalho, ter a vida que sempre sonhei. Hoje escolho quando quero trabalhar, como quero trabalhar e principalmente em que eu quero trabalhar. Dessa forma, posso morar onde quero e por isso acabei me tornando, sem querer querendo, um nômade digital.

Graças aos meus projetos, posso me dar o luxo de empreender mais uma vez na tentativa de quebrar barreiras e ajudar aos brasileiros que tem interesse em aprender a língua de Borges, Neruda, Garcia Márquez e outros famosos hispanofalantes que tanto fizeram, até mesmo sem saber, pelo idioma Espanhol.

Poderia estar esquiando, ou tocando violão, mas quem tem alma empreendedora não consegue ficar parado e neste projeto quero ensinar para você de forma divertida e clara a segunda língua **MAIS FALADA DO MUNDO.**

O projeto **HablaEspanhol** nasceu justamente com o objetivo claro de ajudar aos brasileiros a falarem melhor o idioma de seus vizinhos. Retribuindo um pouco do que encontrei por aqui desde que cheguei, dedico-me a ensinar com amor e profissionalismo aquilo que você precisará saber para se comunicar melhor em espanhol.

Ao longo de todo este projeto serão dadas dicas que lhe permitirão crescer ao aprender, dia após dia, novas palavras, frases e expressões.



Espero poder te ajudar e devolver um pouquinho de tudo o que o Brasil me deu.

Um grande abraço,

Pablo Chirico

Fundador da HablaEspanhol

A importância do espanhol para quem pretende **VIAJAR PELO MUNDO!**



O jeitinho brasileiro de “se virar” nem sempre dá certo quando o assunto são imprevistos na língua espanhola. Oportunidade, diferente do que muitos pensam por aí, não é suficiente para quem pretende conhecer e desbravar outros países nativos desse idioma. As armadilhas também são muitas em que você, como turista, pode vir a cair uma vez que não tenha conhecimento, ao menos básico, dessa língua.

A verdade nua e crua é que o espanhol é a **segunda língua mais falada em todo o planeta**. É também a segunda língua mais falada nos Estados Unidos da América, sendo que aproximadamente 15% da população que reside por lá fala espanhol. Além do mais, o espanhol está presente em todos os cantos do mundo já que é uma língua falada nos 5 continentes!

E, o mais importante de tudo para o caso do Brasil, o espanhol é a língua de praticamente todos os países da América Latina e da grande maioria dos países vizinhos do Brasil. Agora, por que ainda assim o brasileiro não se preocupa em aprender realmente essa língua que é, como visto, tão importante?

Não me entenda mal, mas o brasileiro não se dedica a aprender o espanhol apenas porque acredita que poderá entender e resolver tudo devido aos idiomas espanhol e português terem um berço semântico bastante semelhante. Todavia, como já mencionado antes, não é bem assim!

Se você pretende viajar pelo mundo fique sabendo que o espanhol é a melhor opção para aprender e se virar muitíssimo bem em qualquer lugar. Seja para viagens de curta distância, como para os países latinos, ou ainda para a Europa, sabendo bem o espanhol você não terá problemas na hora de se comunicar!

Além de ser um idioma mais fácil de aprender do que o inglês, para o brasileiro, o espanhol é um passaporte para você ir e vir, desfrutar e aproveitar muito de todos os principais destinos do mundo!



Então, que tal se dedicar um pouco mais a um tema que é tão importante como aprender a segunda língua mais falada no mundo? Que tal aprender como usar o espanhol a seu favor, a fim de tornar a viagem mais divertida e interessante? Por que não usar o espanhol a favor do seu mundo de negócios?

Como se vê, são inúmeros os motivos para se dedicar a este idioma! O que falta é apenas a iniciativa e vontade de começar a aprender o idioma.



Você sabe qual é a

ANATOMIA DE UMA VIAGEM?

Acredito que a grande maioria das viagens, sejam elas a lazer ou a trabalho, está composta mais ou menos das mesmas etapas, que seriam tipicamente as seguintes:



Transporte utilizado para chegar até o aeroporto

Táxi, Uber, ônibus, trem, carona entre outros.



Ida ao aeroporto, estação de trem, etc.

Com suas etapas de: Check-in, Embarque, Migração, etc.



Transporte até o hotel.



Chegada ao hotel

Check-in utilizando a reserva.

Ingresso ao quarto e conferência dos itens.



Passeio pela cidade

Compras, restaurantes, museus, etc.



Volta para casa

Tendo em mente que estas seriam mais ou menos as etapas elementares da grande maioria das viagens ao exterior, neste eBook, vamos detalhar o vocabulário fundamental e indispensável para a gente “se virar” bem justamente nessas situações.

EXPRESSÕES E PALAVRAS ESSENCIAIS NO ESPAÑHOL



SAUDAÇÕES


ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Hola

Olá

¿Qué tal? / ¿Cómo está?

Como vai?

Buenos días

Bom dia

Buenas Tardes

Boa Tarde

Buenas Noches

Boa Noite

Adiós

Adeus

Hasta pronto

Até logo

Chau

Tchau

Hasta mañana

Até amanhã

Nos hablamos

A gente se fala

Nos vemos

Até logo



FRASES ÚTEIS

Apresentação

Frase #1



¿Cómo te llamas?



Como você se chama?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #2



¿Cuál es tu nombre?



Mi nombre es Juan



Como você se chama?



Meu nome é Juan



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #3



¿De dónde eres/sos?



Soy colombiano



De onde você é?



Sou colombiano



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

COMO PEDIR INFORMAÇÕES EM ESPAÑHOL?



Antes de começarmos a definir as frases mais importantes e o vocabulário essencial para as situações mais corriqueiras de uma viagem, precisamos primeiramente ter uma noção geral do vocabulário básico para formular perguntas.

Esse vocabulário básico nos permitirá formular perguntas simples para solicitar informação, tais como “Onde encontro um bom restaurante?” ou ainda “Onde está o Parque Guel?”, assim como entender as repostas a cada uma destas perguntas.

Para tanto, veremos algumas das mais utilizadas perguntas para se localizar que podem, sem dúvida alguma, fazer toda a diferença na hora de pedir ajuda.

Em primeiro lugar, vamos ao vocabulário básico para estas situações, afinal de contas, aprender vocabulário não faz mal a ninguém, certo?

DICAS DE VOCABULÁRIO

Substantivos



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Dirección

Endereço

Calle

Rua

Avenida

Avenida

Carretera/Ruta

Estrada

Cuadra

Quadra ou Quarteirão

Edifício

Prédio

Barrio

Bairro

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Acera / Vereda

Calçada

Mapa

Mapa

Semáforo

Farol/Semáforo/Sinalera
(e os milhões de nomes que
tem no Brasil)

Paso de peatones

Faixa de pedestres

Calle peatonal

Rua onde só passa pedestre

Oficina

Escritório

Advérbios

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Izquierda

Esquerda

Derecha

Direita

Arriba

Acima

Abajo

Abaixo / Debaixo

Cerca

Perto

Lejos

Longe

Perdido

Perdido

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Encontrado

Encontrado

Espacio

Devagar

Rápido

Rápido

Derecho / Recto

Reto (Estamos falando
"obviamente" do sentido
de direção)

Preposições

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Hasta

Até

Adelante

Adiante / Para frente

Delante

A frente / Adiante

Verbos

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Ir

Ir

Girar / Doblar

Virar

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Seguir

Seguir

Pasar

Passar

Parar

Parar

Cruzar

Atravessar

Caminar

Caminhar

Conducir / Manejar

Dirigir

Lugares de Interesse dentro da cidade

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Ayuntamiento / Municipalidad

Prefeitura

Biblioteca

Biblioteca

Cine

Cinema

Comisaria

Delegacia

Escuela

Escola

Hospital

Hospital

Iglesia

Igreja

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Museo

Museu

Oficina de correos

Correios

Parque

Parque

Plaza

Praça

Playa

Praia

Teatro

Teatro

Zoológico

Jardim Zoológico

Agora que já sabemos o básico do básico do vocabulário indispensável para que seja possível se virar ao longo de uma viagem ao exterior, vamos aprender algumas frases e perguntas típicas para utilizar com estas palavras.

FRASES ÚTEIS



Frase #4

 ¿Puedes hablar más despacio, por favor?

 Pode falar mais devagar, por favor?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #5

 Lo siento, no entendi/no comprendi.
¿Podrías decirlo más despacio por favor?

 Me desculpe, não entendi/não compreendi.
Poderia falar mais devagar por gentileza?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #6

 Disculpe, una pregunta. ¿Dónde queda la oficina de correo?

 Queda ahí en frente, cruzando la calle.

 Desculpe, uma pergunta. Onde fica à agência dos correios?

 Fica ali na frente, atravessando a rua.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #7 **Perdone, ¿podría ayudarme?** **Desculpe, poderia me ajudar?**

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #8 **¿Puedo ir a pie?** **Posso ir a pé?**

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #9 **¿Dónde estamos?** **Onde estamos?**

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

INDO AO AEROPORTO



Na hora de ir para o aeroporto, podemos utilizar diversos meios de transporte, como será apresentado na continuação deste eBook.

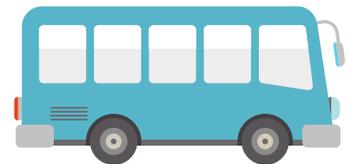
NO CAMINHO PARA O AEROPORTO

Tipicamente temos os seguintes meios de transporte:

Táxi: Taxi (Todos os países hispanofalantes)



Ônibus (urbano): Colectivo (Argentina), Liebre ou Bus (Chile), Bus ou Colectivo (Bolívia), Camión (México), Carrito ou Buseta (Venezuela), Camioneta ou Micro (Guatemala) e Guagua (Cuba, Porto Rico, e ilhas Canarias na Espanha).



Ônibus (interurbano): Micro (Argentina), Bus/Autobús (Na maioria dos outros países)



Antes de você enlouquecer tentando decorar os diferentes nomes e variantes que o ônibus pode ter nos diferentes países hispanofalantes, gostaria de te dar uma dica para facilitar sua vida.

Se você utilizar a palavra “autobús” ou mesmo “bus” na esmagadora maioria dos países hispanos, senão em todos, eles vão entender perfeitamente o que você está querendo dizer!

Então, não se preocupe porque se serve de consolo, eu mesmo não sei de cor como se diz ônibus em cada país. Logo, se nem um nativo do espanhol consegue decorar tudo e ainda assim consegue se comunicar, por que você que está aprendendo uma língua nova teria que saber ou mesmo se preocupar com isso?

Agora que já sabemos que existem diversas formas de falar uma mesma palavra dependendo do país que nos encontramos, irei simplificar as seguintes explicações utilizando “apenas” as palavras do espanhol mais utilizadas, as quais servem para a grande maioria dos países hispanofalantes.



Uma vez que aprendemos como falar ônibus em Espanhol, é preciso aprender algumas frases típicas que nos ajudem a fazer perguntas e entender melhor as pessoas do local quando elas falam. É necessário ter uma comunicação que nos permita ao menos, atingir ao nível básico de um diálogo.

Para isto, vou ensinar a você as frases mais corriqueiras na hora de pegar um ônibus:

Frase #10



¿Esta es la cola del autobús?



Está é a fila do ônibus?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Em alguns lugares pode ter fila para pegar o ônibus e se este for o caso, devemos sempre respeitar a fila. Para isso, precisamos saber como perguntar se aquilo de fato é uma fila e a melhor forma de formular a questão seria exatamente como foi exemplificado acima.

Porém, muito cuidado ao realizar esta pergunta porque podemos cair numa armadilha linguística daquelas bem difíceis de escapar, já que “cola” em espanhol, também se refere às nádegas (vulgo bunda)! Então, atenção redobrada para não levar um tapa na cara ao tentar pegar o ônibus.

Frase #11**¿Estas en la cola?****Você está na fila?**

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Semelhante a pergunta anterior e ainda nos referindo à fila, neste caso, você estaria perguntando se a pessoa está na fila também. Muitas vezes a fila não está tão bem definida e por isto, para evitar furar a fila, precisamos perguntar para a pessoa que acreditamos ser a última da fila se a mesma realmente encontra-se na fila ou não.

Frase #12**¿Cuánto cuesta el billete/boleto/pasaje?****Quanto custa a passagem?**

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #13**¿Este autobús va para el centro?** (“el centro” puede ser substituído por el lugar al que se está yendo, por ejemplo, “La recoleta”, o “El barrio gótico”, etc.)**Esse ônibus vai para o centro?** (“o centro” pode ser substituído pelo lugar que você estiver indo, por exemplo, “La recoleta”, ou “El barrio gótico”, etc.)

Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #14



¿A qué hora sale el autobús?



Que horas sai o ônibus?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #15



¿Cuánto tiempo tarda para llegar al centro (o lugar X)?



Quanto tempo demora para chegar no centro (ou lugar X)?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #16



¿Dónde me tengo que bajar?



Onde eu tenho que descer?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #17



¿Hola, perdone, donde tomo el autobús para ir a Reforma? (Reforma puede ser sustituido por el lugar al cual queremos ir)



Oi, desculpe, onde eu pego o ônibus para ir para Reforma? (Reforma pode ser substituído pelo lugar ao qual queremos ir)



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Na Espanha, se utiliza muito a palavra “coger”, que seria equivalente a “pegar” em português, com isto, um espanhol provavelmente falaria “coger el autobús” (embora “tomar el autobús” também se usa por lá). Se estiver fazendo está mesma pergunta na Espanha, tenha em mente esta distinção na hora de fazer a correta formulação.

É importante que “jamais” se utilize a palavra “coger” na Argentina, já que está palavra por lá tem outro significado, no espanhol de “rua” diz respeito ao coito, ou ato de ter relações sexuais. Esta palavra, no entanto, pode ser considerada “lunfardo” (que seria o equivalente a gíria no Brasil).



Dicas de Vocabulário



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Parada de autobús

Ponto de ônibus

Chofer / Conductor

Motorista

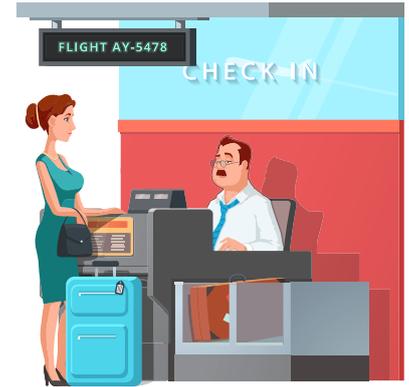
Boleto / Ticket / Passagem / Billete

Ticket / Bilhete

Aeropuerto

Aeroporto

CHEGANDO AO AEROPORTO



Um dos momentos mais estressantes normalmente é na chegada ao aeroporto, sabendo tudo o que iremos enfrentar em relação ao check-in, imigração, etc.. Por isso, é importante estar preparado para tudo o que nos espera para **sairmos ilesos** de todas as situações que aparecerão.

Certa vez fui testemunha em primeira mão de uma cena hilária, mais especificamente na hora de recolher as malas no principal aeroporto de Buenos Aires. Uma mulher de origem brasileira estava tentando explicar para uma das funcionárias da companhia aérea, que a mala dela tinha sido extraviada. A mulher não falava uma palavra de espanhol e repetia o tempo todo a seguinte frase “Moça, mala, estou dizendo que minha mala sumiu e não acho, não posso ir embora sem a mala”.

Obviamente a funcionária não estava entendendo absolutamente nada, já que para começar moça em espanhol (moza) significa garçonete, mala significa uma pessoa má, “sumiu” não significa nada de nada e a palavra “embora” também não. Provavelmente se tivesse falado em Japonês teria sido a mesma coisa porque nenhuma das palavras que a brasileira estava pronunciando pareciam sequer familiares para a funcionária. E, o que é pior, as únicas que resultavam familiares eram “moça” e “mala”, que se ela fosse traduzir ao pé da letra estaria chamando ela de “garçonete má”, ou seja, nada de bom.

Felizmente lá estava eu para vestir minha capa de super-herói do espanhol e resgatar a mulher daquela constrangedora e incomoda situação. Mas, o meu ponto é que muita gente acha que consegue se virar bem no **portunhol** por causa da semelhança entre os idiomas, sendo que na realidade e na maioria das vezes não é bem assim.

Para evitar, ou pelo menos, diminuir as chances disto acontecer, vamos dar uma olhada nas frases que seriam úteis para usar no aeroporto em situações que são comuns:

FRASES ÚTEIS



Frase #18



¿Donde se encuentra el área de check-in?



Onde se encontra a área de check-in?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Repare que check-in, normalmente é uma palavra do inglês que na maioria dos casos não se traduz. No entanto, é possível encontrar algumas pessoas traduzindo para “facturación” ou “chequeo”, neste caso, a pergunta ficaria assim: “Donde se encuentra el área de facturación?”.

Frase #19



Por favor, enséñeme su pasaporte.



Por favor, me mostre seu passaporte.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Na hora do check-in o atendente irá nos fazer uma série de requisições, sendo uma delas a de mostrar o passaporte para identificação. Esteja atento a esta pergunta que também poderia ter sido formulada como: “Muestreme su pasaporte” (usando o verbo “mostrar”).

Repare que neste caso, estamos usando um espanhol “formal”, porque existe uma relação de respeito entre pessoas que não se conhecem, caso contrário, estaríamos utilizando o “tuteo”, que é a forma “informal” de falar em espanhol. Isto não significa que estaríamos sendo desrespeitosos, apenas não estaríamos utilizando linguagem formal.

O conceito de “tutear” é muito mais amplo, e por isso, fica para uma próxima lição.

Frase #20

Por favor, ponga la maleta/la valija/el equipaje en la cinta.



Por favor, coloque a mala na esteira.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

“Equipaje” é o termo genérico para mencionar qualquer tipo de mala, seria o equivalente a bagagem em português.

Frase #21

¿Donde queda la zona de embarque?



Onde fica a área de embarque?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Autoexplicativo, certo?

Frase #22

¿En que terminal me encuentro?



Em que terminal me encontro?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Muitas vezes na hora de pedir um Uber, Taxi ou ainda passar nossa exata localização para alguém que vai nos pegar no aeroporto, é preciso saber em qual terminal estamos, para isto, a pergunta acima nos ajudará a obter esta informação precisa.

Frase #23

¿Dónde queda la puerta de embarque X?



Onde fica a porta de embarque X?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #24

Déjeme ver su tarjeta de embarque.



Me mostre seu cartão de embarque.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Na hora de entrar no avião o atendente da companhia aérea irá nos solicitar o passaporte, e obviamente, o cartão de embarque. Por este motivo, é importante saber que em espanhol chama-se “tarjeta de embarque”.

Uma vez dentro do avião, você precisa estar familiarizado com o vocabulário associado ao avião em si, e por isso, vou te apresentar as palavras e frases mais comuns e importantes para que você não fique perdido quando alguém lhe falar.

Frase #25

Coloque el asiento en la posición vertical y abroche su cinturón de seguridad.



Coloque a poltrona na posição vertical e afivele seu cinto de segurança.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #26

 ¿Pollo o Pasta?

 Frango ou Massa?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

A menos que você esteja viajando numa primeira classe, num voo business ou que sua companhia aérea seja boa o suficiente, seu cardápio será, na maioria das vezes, restrito a estas duas opções acima. Após inúmeras viagens de avião pelo mundo todo, cheguei à conclusão que na classe econômica, 90% das vezes esse vocabulário de apenas duas palavras será mais do que suficiente para você escolher sua refeição.

Dicas de Vocabulário



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Alquiler/Arriendos de autos/coches/
carros

Aluguel de carro

Aduana

Alfandega

Boleto / Ticket / Passagem / Billete

Ticket / Bilhete

Asiento / Butaca

Poltrona

Baño / Aseo

Como já deve ter intuído, estamos falando do banheiro.

Cinturón de seguridad

Cinto de segurança

Turbulencia

Turbulência (acho que essa foi fácil demais, né?)

Compartimiento para equipaje

Bagageiro

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Despegar

Decolar

Alas

Asas

Aterrizaje

Pouso

Pantalla

Tela, neste caso onde
mostram as informações dos
voos.

Vuelo

Vôo

Respaldo

Encosto (da poltrona)

Auriculares

Fone de ouvido

Lápis

Lápis

Lapicera/Boligrafo

Caneta

Conexión

Conexão

Escala

Escala

Pasaporte

Passaporte

Teléfono Celular/Móvil

Celular

La aerolínea

A companhia aérea

Almohada

Travesseiro. Repare que o “H”
da palavra almohada não se
pronuncia

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Clase turista

Classe econômica

Reservación/Reserva

Reserva

Desembarcar

Desembarcar

Inmigración

Imigração

Moneda

Moeda

Pasajeros

Passageiros

Ruta

Rota

Salida

Saída

Tasa de cambio

Taxa de câmbio

Visa

Visto*

Azafata/Azafato

Aeromoça** / Aeromoço

*Obs. 1: Visto. Estamos falando do documento indispensável para podermos entrar no país, caso o governo local exija visto para nossa nacionalidade. Cabe ressaltar que diferentemente do visto que é masculino em português, “la visa” é feminina em espanhol.

** Obs. 2: Em alguns países também pode se utilizar “aeromozo” e “aeromoza”, bem parecido com português, não é?

Nota: Na hora de preencher o formulário de imigração, lembre-se que NOMBRE, refere-se ao seu nome, e APELLIDO é seu sobrenome. Também é importante saber que FECHA é a data, e que FIRMAR refere-se a ação de assinar.





Asiento del medio: Talvez o lugar mais desconfortável do avião rsrs, aqueles assentos que não dão nem para a janela nem para o corredor.

Asiento del Pasillo: É o lugar onde a poltrona está localizada, neste caso o corredor.

Asiento de Ventanilla: Refere-se à poltrona ao lado da janela.

Frase #27



Tripulación, prepárense para el aterrizaje.



Tripulação, se preparem para o pouso.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Este é o momento esperado, o momento da chegada ao nosso destino ou conexão. Então, quando alguém falar a palavrinha “aterrizaje”, saiba que está se referindo ao pouso. Você finalmente chegou ao seu destino!

COMO PASSAR PELA **IMIGRAÇÃO?**



FRASES ÚTEIS



Frase #28



¿Cuál es el propósito de su viaje?



Qual é o motivo da sua viagem?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

As respostas tipicamente podem ser **VACACIONES**, ou seja, férias, ou **TRABAJO/NEGOCIOS**, que seria trabalho ou negócios. E é claro que podem existir outros motivos também, mas esses são os mais comuns.

Frase #29



¿Donde se vá a hospedar?



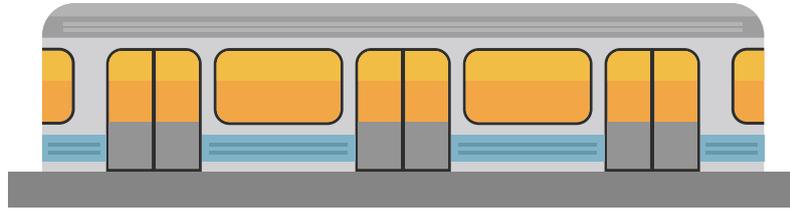
Onde você vai ficar?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

NA ESTAÇÃO DE **TREM**





FRASES ÚTEIS

Caso nossa viagem seja de trem, o vocabulário e as frases podem variar um pouco já que não existe no geral um processo de check-in, mas existem algumas frases importantes que precisamos saber para não passar perrengues.

Frase #30



¿De cuál andén sale el tren?



De qual plataforma sai o trem?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #31



Enséñeme/muéstreme su billete/boleto por favor.



Me mostre seu bilhete por favor.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

No Brasil é difícil achar uma pessoa que fiscalize a compra dos bilhetes de trem ou metrô para garantir que ninguém furou a catraca. No entanto, em muitos países da América Latina isto é bastante comum.

A seguir, irei ensinar algumas palavras importantes para usar na estação ferroviária.

Dicas de Vocabulário

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Anden

Plataforma*

Tren

Trem

Estación del ferrocarril

Estação de trem

Locomotora

Locomotiva

Via del tren

Trilho do trem

Vagón

Vagão

Ida

Ida

Ida y Vuelta

Ida e Volta

*Obs. 1: Lugar de espera do trem, muitas vezes tem um número que o identifica.

PEGANDO O TÁXI





FRASES ÚTEIS

Frase #32



¿A dónde vamos? (o “¿Cuál es la dirección?”)



Onde vamos? (ou “Qual é o endereço?”)



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Neste exemplo, o motorista do taxi, remis, Uber irá lhe perguntar para onde estão indo ou qual é o endereço do destino.

Dicas de Vocabulário



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Bajada de bandera

Tarifa mínima da corrida, ou seja, o valor inicial da corrida

Viaje

Corrida

Taxímetro

Taxímetro

Radiotaxi

Radio taxi

Remis

(Não existe no Brasil)*

Suplementos

Adicionais**

Traslados

Traslados

*Obs. 1: Remis. Em alguns países de América latina o remis é ainda muito utilizado, já que presta os mesmo serviços de um taxi, porém, o carro não costuma ter uma cor específica nem uma placa específica, a olho nu parece um carro particular, a diferença do serviço de remis é que ele normalmente é tarifado baseado em zonas, ou seja, de uma zona A à zona B, custa X, da zona A até a zona C custa Y.

**Obs. 2: Adicional. Muitas vezes alguns serviços de táxi de alguns aeroportos podem cobrar alguns adicionais, chamados de “suplementos”. Estes adicionais podem incluir coisas como bagagem (cobrando por cada mala, por exemplo), taxa de aeroporto, pedágio, e etc.

MELHOR HORA DO DIA:
**O QUE VOCÊ
QUER COMER?**



Chegou uma das horas mais gostosas da nossa viagem, uma delícia eu diria. Chegou a hora de comer, de experimentar novos aromas, novos temperos e novos sabores.

Sempre achei que uma cidade se conhece andando a pé, mas sem dúvida uma cultura começa a ser descoberta pela gastronomia. Afinal, essa é uma viagem única que explora os ingredientes e combinações de aromas e sabores que fazem o paladar do turista delirar.

Me lembro, por exemplo, da primeira vez que experimentei comida indiana em um treinamento nos Estados Unidos. Um colega indiano me levou e eu fui com o maior receio e até certo preconceito, e como não podia ser de outra forma, meu receio foi devidamente destruído ao colocar a primeira garfada de chicken tikka masala, que é um dos pratos mais clássicos da culinária indiana, feito de pedacinhos de frango (chicken em inglês) e com um molho de tikka masala (uma mistura de pimentas que dá um sabor simplesmente delicioso ao prato e o deixa suculento)!

Enfim, o assunto aqui não é culinária, mas, tem coisa melhor do que experimentar novas comidas numa viagem ao exterior? Claro que não, né? Então, para poder curtir ao máximo a parte mais gostosa da viagem, vamos ver o vocabulário e as frases que podem auxiliar nesta etapa da aventura no exterior:

FRASES ÚTEIS

Frase #33

 **Camarero: ¿Mesa para cuantas personas?**

 **Cliente: Mesa para 2, por favor.**

 **Garçom: São quantas pessoas?**

 **Cliente: 2 pessoas, por gentileza.**



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #34



Camarero: ¿Para beber/tomar?



Cliente: Coca cola por favor.



Para beber?



Coca cola, por favor.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #35



Cliente: La cuenta por favor.



Cliente: A conta por favor.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Dicas de Vocabulário



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Cerrado

Fechado

Abierto

Aberto

Camarero(a) / Mozo(a) / Mesero(a)

Garçom / Garçonete

La cuenta

A conta

Carta / Menú

Cardápio



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Postre

Sobremesa

Sobremesa

(não tem uma tradução direta)*

Plato Principal / Plato de fondo

Prato Principal

Servilleta

Guardanapo

Copa

Taça

Tazón / Taza

Caneca / Xícara

Tenedor

Garfo

Cuchara

Colher

Cuchillo

Faca

Desayuno

Café da Manhã

Cubiertos

Talheres

Vajilla

Louça

Almuerzo

Almoço

Cena

Jantar

Merienda

Merenda

Tomar café em espanhol significa tomar a bebida mesmo e não “desayunar” (desjejum ou café da manhã, em português). Em outras palavras, para não errar, não use “tomar café”, a menos que realmente vá “beber” café.



*Obs. 1: Sobremesa em espanhol é o momento de descontração logo após a refeição. Um momento que se utiliza, por exemplo, para conversar enquanto ainda se está na mesa após a refeição e antes de levantar para tirar a mesa e/ou lavar a louça.

Alimentos



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Para picar / Picada / Tapas

Petiscos*

Ensalada

Salada

Porotos / Frijoles

Feijão

Papa / Patata

Batata**

Batata / Patata Dulce / Camote

Batata-doce

Pescado

Pescado***

Vacuno

Carne vermelha

Cerdo / Puerco / Chancho / Cochino

Porco

Pollo

Frango

Mariscos

Frutos do mar / Mariscos

Dulce

Doce

Salsa

Molho

Fideos

Macarrão

Pimientos

Pimentão

Manteca / Mantequilla

Manteiga****

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Picante

Apimentado / Quente

Choclo / Maíz

Milho

Pastel

Bolo ou Torta (doce)****

Cebolla

Cebola

Ajo

Alho

Empanadas

Empanadas****

*Obs. 1: Para picar: Pode ser uns petiscos, embutidos, queijos, azeitonas e coisas do tipo, mas não é limitante a estes citados. Varia de restaurante para restaurante.

**Obs. 2: Com exceção da Espanha, onde eles chamam de “patatas”, nos outros países hispanos você vai notar que se usa a palavra Papa (ou papas no plural).

***Obs. 3: É muito comum no Brasil ver escrito como “peixe” também. Em espanhol isto não é tão comum, pescado é o peixe que já foi pescado. A palavra “pez” (peixe em português), refere-se ao peixe que ainda não foi pescado, logo, ele está na água provavelmente.

****Obs. 4: Na maioria dos países, utiliza-se muito mais o termo “mantequilla”, ok?

*****Obs. 5: Ahhh, as empanadas... yummy yummy... dispensam apresentações. Vou até deixar uma foto para matar a saudade.



Pontos da Carne


ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Carne jugosa

Carne mal passada

Carne cruda

Carne crua

Carne a punto

Carne ao ponto

Carne bien cocida

Carne bem passada

Bebidas


ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Vino

Vinho

Vino tinto

Vinho vermelho

Vino blanco

Vinho Branco

Cerveza / Caña

Cerveja

Jugo / Zumo

Suco

Agua

Água*

Agua con gas

Água com gás

Sifón de soda (ou simplemente "soda")

Sifão de água com gás**

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Gaseosa / Refresco

Refrigerante

Café

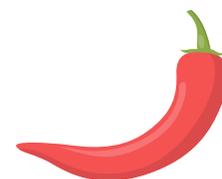
Café

*Obs. 1: Por favor, reparem que a água em espanhol é “El agua”, ou seja, é masculino.

**Obs. 2: Soda em espanhol não é o refrigerante que você deve estar pensando. Na verdade, é uma espécie de água com gás que vem num “sifão” (foto ao lado).



Temperos e outros

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Azúcar

Açúcar

Edulcorante / Endulzante / Sacarina

Adoçante

Sal

Sal*

Condimento

Tempero

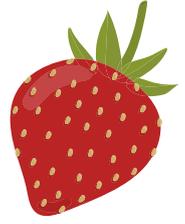
Aderezos

Condimentos**

*Obs. 1: Neste caso, a palavra sal é feminina em espanhol, logo, seria “La sal”.

**Obs. 2: Exemplos de “aderezos”: Ketchup, Maionese, molho tártaro, etc.

Frutas e verduras

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Frutilla / Fresa

Morango

Naranja

Laranja

Banana / Plátano

Banana*

Ananá / Piña

Abacaxi**

Zanahoria

Cenoura

Albahaca

Manjeriço

Durazno / Melocotón

Pêssego

Mandarina

Mexerica / Tangerina

Uva

Uva

Ciruela

Ameixa

Manzana

Maçã

Pera

Pêra

Aguacate / Palta

Abacate

Lechuga

Alface

Tomate

Tomate

Repollo

Repolho

Pepino

Pepino

Higo

Figo

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Limón

Limão

Sandía

Melancia

Melón

Melão

Guayaba

Goiaba

*Obs. 1: É fato que o “plátano” e a “banana” são da família, mas não são a mesma coisa. O “plátano” se usa tipicamente para comer com comida salgada, já que ele não é muito doce. Isto é verdade principalmente na região da América Central e no Caribe. Já a banana se consome mais como fruta mesmo ou ainda em sobremesas.

**Obs. 2: Quem nunca ouviu falar da famosa bebida “piña colada”, bom, daí a origem. No entanto, leve em consideração que em alguns países (como na Argentina), piña significa outra coisa, no caso “soco”, ou seja, “dar uma piña” significa, dar um soco. Curioso, não é?

Uffa... muitas palavras e olha que faltou coisa para caramba! Mas, não teria como falar sobre o vocabulário inteiro de uma vez só. Afinal, o objetivo aqui é a gente se virar numa viagem e acho que com o vocabulário acima já temos bastantes ferramentas para atingir o objetivo, concorda?

NA HORA DE **PAGAR**



Na hora de pagar, seja numa loja, num restaurante ou em uma “billeteria” (onde se compram os ingressos de cinema, teatro, etc.), sempre surge aquela dúvida na hora de perguntar. Portanto, a seguir estão as frases mais comuns para se usar nestas situações junto com o vocabulário mais utilizado.

Dicas de Vocabulário



ESPAÑOL



PORTUGUÊS

Tarjeta de crédito

Cartão de crédito

Intereses

Juros

Cuotas

Parcelas

En cuotas

Parcelado

Promoción

Promoção

Oferta

Oferta

Descuento

Desconto

Tienda

Loja

Centro Comercial / Mall / Shopping

Shopping

Regatear

Pechinchar

Precio

Preço

Pago

Pagamento

Dinero / Plata

Dinheiro

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Efectivo

Dinheiro em espécie

Al contado

À vista

Monto

Valor*

Clave

Senha

*Obs. 1: Normalmente o valor que aparece na hora de pagar com o cartão de crédito ou débito e que devemos confirmar.

FRASES ÚTEIS



Frase #36



¿A qué hora abre?



A que horas vocês abrem?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

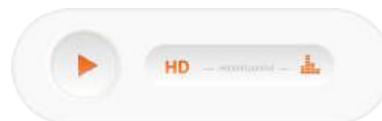
Frase #37



¿Aceptan tarjeta?



Vocês aceitam cartão?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #38

¿Como desea pagar? ¿En efectivo o tarjeta?



Como gostaria de pagar, em dinheiro ou cartão?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #39

Estamos ofreciendo 12 cuotas sin interés.



Estamos oferecendo 12 parcelas sem juros.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #40

¿Le gustaría aprovechar la oferta? Si compra 2, el segundo ítem sale con 50% de descuento.



Gostaria de aproveitar a oferta? Se comprar 2, o segundo item sai com 50% de desconto.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #41

¿Cuánto cuesta este saco?



Quanto custa este paletó?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Preste muita atenção na pergunta acima, “saco” em espanhol significa paletó, não se confunda nesta “pegadinha”.

Frase #42

¿Disculpe, tiene cambio?



Desculpe, tem troco?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #43

Aquí tiene su vuelto.



Está aqui o seu troco.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #44

¿Podría darme una bolsa por favor?



Poderia me dar uma sacola, por gentileza?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #45

Vendedora: ¿La puedo ayudar en algo?



Cliente: Gracias, estoy mirando nomás.



Vendedora: Posso ajudar?



Vendedora: Não, obrigado! Só estou dando uma olhada.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

PEDINDO INFORMAÇÕES NA RUA



FRASES ÚTEIS

Frase #46



Estoy perdido.



Estou perdido.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #47



¿Donde está la Barceloneta? (Barceloneta puede ser substituido por el lugar donde queremos ir)



Onde fica a Barceloneta? (Barceloneta pode ser substituído pelo lugar onde queremos ir)



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #48



Estoy buscando la iglesia Sagrada Familia.



Estou procurando a igreja Sagrada Família.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #49



¿Hay una farmacia por aquí?



Tem alguma farmácia por aqui?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #50



¿Está cerca la avenida Corrientes?



A avenida Corrientes está perto?



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Recebendo instruções na rua



Frase #51



Sigue recto hasta el segundo semáforo.



Continue reto até o segundo farol.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #52



Siga por la calle Alberti.



Continue na rua Alberti.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #53



Gire/Doble a la derecha/izquierda.



Vire à direita/esquerda.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #54



Camina hasta la iglesia y gira a la izquierda.



Caminhe até a igreja e vire à esquerda.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #55



Conduce hasta el supermercado y después doble a la derecha.



Dirija até o supermercado e depois vire à direita.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #56



El correo se encuentra en la vereda de enfrente.



O correio está na calçada, à frente.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #57



¿Dónde está el museo?



Esta al lado de la escuela.



Onde fica o museu?



Fica do lado da escola.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #58



¿Queda lejos el estadio?



No, queda a unos 10 minutos a pie.



O estádio é longe daqui?



Não, fica há uns 10 minutos a pé.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #59



¿Esta muy lejos el parque?



No, está a más o menos 5 cuadras/kilómetros de distancia.



O parque fica muito longe daqui?



Não, fica a mais ou menos 5 quarteirões/quilômetros de distância.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

Frase #60



¿Cómo hago para llegar al teatro?



Doble a la derecha en la primera calle, siga por 3 cuadras, y a su izquierda encontrará el teatro.



Como faço para chegar ao teatro?



Vire à direita na primeira rua, siga em frente por 3 quarteirões e encontrará o teatro à sua esquerda.



Clique para ouvir o áudio desta frase em espanhol

HORA DO DESCANSO: COMO SE COMUNICAR AO **CHEGAR AO HOTEL?**



Dicas de Vocabulário

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Habitación

Quarto

Llave

Chave

Planta Baja

Térreo

Ascensor

Elevador

Escalera

Escada

Toalla

Toalha

Ducharse / Bañarse

Tomar banho

Tina / Bañera

Banheira

Jabón

Sabonete

Cabina de ducha

Box

Espejo

Espelho

Inodoro

Vaso Sanitário

Almohada

Travesseiro

Sábana

Lençol

Plúmon / Edredón

Edredom

Silla

Cadeira

Sillón / Sofá

Sofá

**ESPAÑOL****PORTUGUÊS**

Cama

Cama

Cepillo de dientes

Escova de dente *

Escritório

Mesa para trabalhar **

*Obs. 1: Cepillo de dientes: Escova de Dente. Pode usar apenas “cepillo” e dará para entender desde que exista um contexto, já que há outros tipos de “cepillo” também.

**Obs. 2: Escritório: Mesa para trabalhar, normalmente onde colocamos o computador e outros materiais de “escritório”.

EXPRESSÕES DO ESPANHOL



e li ^>



Dicas de Vocabulário


ESPAÑOL

PORTUGUÊS

Talvez

Talvez

No

Não

Si

Sim

De acuerdo / Está Bien

Está bom

¿Qué pasa?

Como vai?

¿Qué pasó?

Que aconteceu?

Nos hablamos

A gente se fala

Quizás

Quiçá

Por favor

Por favor

Dale / Vale / Ya

Ok*

Propina

Gorjeta**

*Obs. 1: Dale / Vale / Ya: Estas são algumas das formas que os hispanofalantes podem utilizar para confirmar que entenderam o que você está dizendo, seria o equivalente ao “tá” do Brasileiro.

**Obs. 2: Propina: Gorjeta. Não confundir com “coima”, que é a palavra do espanhol que equivale a “propina” em português.

FONEMAS QUE PRECISA SABER



Tenho uma boa e uma má notícia para você.

A boa notícia é que diferentemente do inglês, francês, e até mesmo do português, o espanhol se pronuncia exatamente como se escreve. Ou seja, não irá nunca acontecer o caso de escrever uma palavra como telefone, onde claramente termina com um “e”, mas na hora de falarmos em português, falamos *“telefoni”* com um “i” no final. Isto no espanhol nunca irá acontecer.

A má notícia é que, apesar do dito acima, a pronúncia do espanhol muda bastante de país para país e de região para região (mesmo dentro do próprio país). Além disso, algumas letras se pronunciam de maneira distinta em diferentes lugares.

Mas não se preocupe, para ajudar a minimizar esse “problema”, vou te dar algumas dicas rápidas de como seria a pronúncia de certas letras clássicas do espanhol e que os brasileiros encontram enormes dificuldades para pronunciar. Vamos lá:

B e V

No idioma espanhol, em teoria, existe uma diferença entre a letra **B** e a **V**, assim como no português, inglês, dentre outros idiomas. Porém, na prática meu amigo, nada de nada, tudo é pronunciado como **“B”**. Dai, você vai ouvir com muita frequência coisas como *“baca”*, para dizer vaca, ou *“bino”*, para se referir ao “vinho”.

Eu sei, eu sei..., Parece tão clara a diferença do B e do V para um brasileiro que parece sem nexa. Mas, para o ouvido de um hispanofalante, não tem nada disso.

Se você ficou com medo de errar na hora de pronunciar o “B” mesmo nas palavras que escrevem com “V”, não se preocupe, continue usando o “V” e o “B” do jeito que usa atualmente, porque NENHUM hispanofalante irá diferenciar entre estas duas letras na hora de ouvir você, a menos claro, que ele tenha estudado esta diferença propositalmente. Caso contrário, e para 99,999% dos casos, não será perceptível para eles.

LL

Todas as palavras que têm duplo “LL”, se pronunciam como se fosse um “i”. Exemplo: “llegar” (verbo “chegar”) se pronunciaria como “iegar”. No entanto, esta regra não vale para alguns países, incluindo Argentina, Uruguai e Guatemala para dar alguns exemplos onde a pronúncia de dois “LL” juntas na palavra se pronuncia como se fosse “CH” em português, no caso da palavra “llegar”, seria então “Chegar”. Fica mais fácil para os brasileiros este último caso, porque a pronúncia é idêntica à do português.”

A letra “Q”

A letra **Q** é um **CU**, isso mesmo, na hora de pronunciar a letra como tal, ou seja, o nome da letra quando alguém está soletrando-a, ela chama “cu”. Deste jeito, não se surpreenda se pedir para alguém soletrar uma palavra que tem a letra **Q** como parte dela e alguém dizer “cu” para você.

Letra “R”

Dois “**RR**” no meio da palavra tem um som “forte”, como de raiva, ou como um cachorro rosnando. Por isso, muitos lusófonos têm muita dificuldade em reproduzir este som, já que o mesmo não existe no idioma português.

Já no caso do **R simples** existe uma sonoridade quando pronunciada no início da palavra, que seria o som idêntico a do “**RR**”, e um som totalmente diferente quando o **R** se encontra no meio ou no final da palavra.

Exemplos: Carta ou pisar, nestes exemplos, o som do **R** é mais leve, mas ainda não é o som do português, já que no português o som vem da garganta e no espanhol, vem da vibração entre a língua e os dentes.

A letra “Z”

A letra **Z** tem som de *SS* ou *Ç*, com exceção de alguns países como a Espanha, onde tem um som particular e que não vem ao caso já que não iremos abordar o assunto neste eBook.

Letra “J”

A letra **J** em espanhol tem o mesmo som da letra “**R**” no português do Brasil, então, essa fica bem fácil.

Outras Dicas importantes:

Dois “**SS**” em Espanhol não existem. Logo, não use jamais ao escrever em espanhol.

Do mesmo jeito que dois “**SS**” não existem em espanhol, também não existe “ç”, “^”, “^”, “~” (com exceção da letra “Ñ”), nem “ - ” para unir duas palavras.



CONCLUSÃO

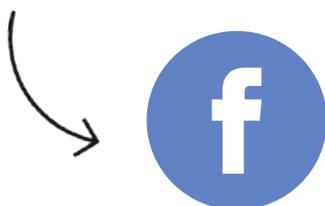
“Parabéns por ter chegado até aqui! Espero que o conteúdo apresentado neste eBook tenha sido tão bom quanto você esperava quando começou a fazer esta leitura. Também espero que ele lhe tenha sido útil e que tenha oferecido um excelente suporte para que você aproveite melhor sua estadia fora.

Uma vez que o objetivo básico deste conteúdo é lhe ensinar a respeito de palavras e frases de viagem simples e comuns da língua espanhola, vale lembrar que este material serve também como um guia de bolso que poderá lhe acompanhar para todos os lugares e cantos para onde você for!

E se você gostou dessa metodologia de ensino o convite agora é para que você não pare por aqui continue a acompanhar o conteúdo gratuito de espanhol da página da HablaEspanhol. Por este motivo, sugiro que curta nossa página no Facebook e também se inscreva no canal criado no Youtube, onde serão publicados vídeos com aulas práticas sobre como aprender e falar espanhol nas mais distintas situações!

Saia na frente aprendendo o segundo idioma mais falado atualmente no mundo e se destaque no mercado profissional, enquanto aproveita melhor suas viagens, passeios e relações com quem pertence aos países hispanofalantes. Nos veremos em breve em outros conteúdos!”

Curta a nossa página no Facebook



E nos siga no YouTube

